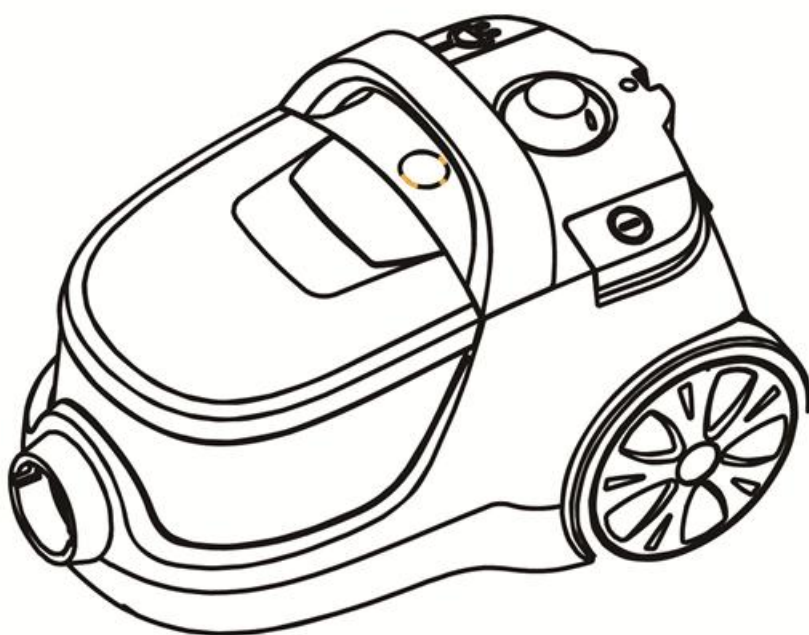


DYRAS

VC-160WH

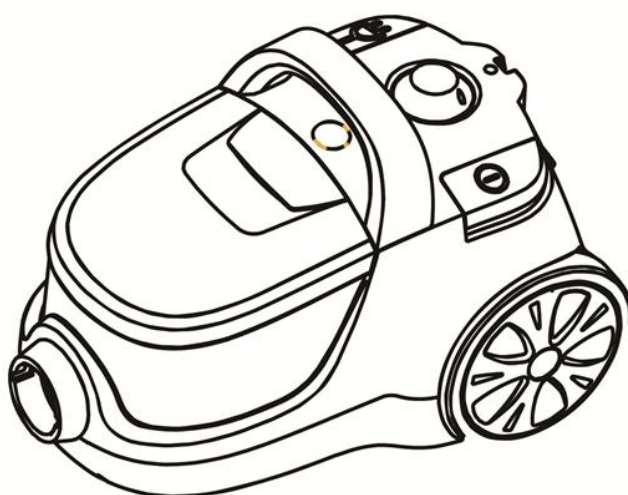


HU	3
GB	8
DE	13
CZ.....	18
HR	23
SK.....	28
SI	33

Használati útmutató

DYRAS

Porzsák nélküli porszívó
Modell: VC-160WH

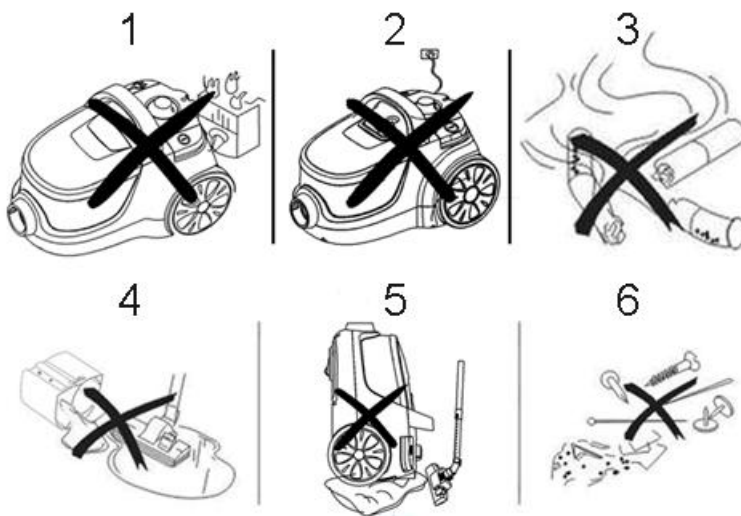


Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

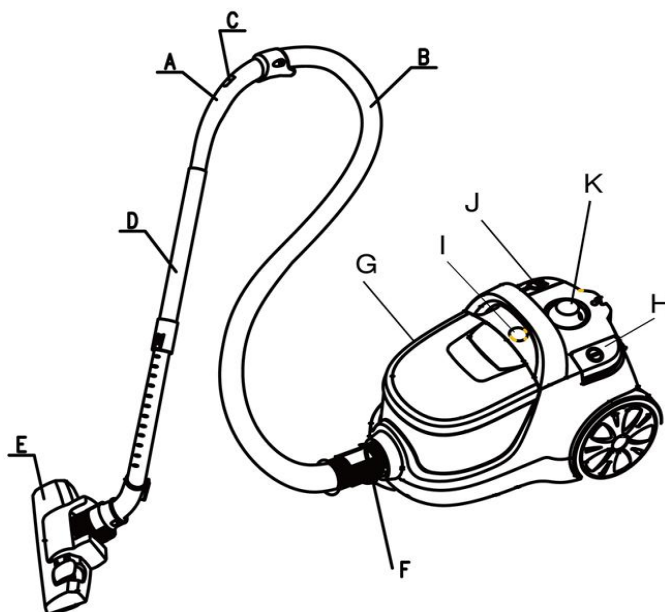
Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetett feszültséggel!
- A készüléket megfelelően földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni!
- Mindig húzza ki a dugót a konnektorból, ha a készüléket nem használja, és mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási műveletet végez!
- A készülék kinyitása előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból!
- Soha ne használjon metilalkoholt vagy más oldószert a készülék tisztításához!
- Ne használja a készüléket folyadékok felszívására!
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor be van kapcsolva!
- A készüléket tartsa távol a gyermekektől vagy a betegektől!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra szolgál. Használja a jelen tájékoztató füzetben leírtak szerint!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha úgy tűnik, hogy bármilyen módon meghibásodott!
- Javításhoz vagy tartozékokhoz forduljon a forgalmazóhoz vagy a hivatalos szervizközponthoz!
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a szervizképviselőnek, vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie!
- Kérjük, használat előtt olvassa el az összes utasítást és biztonsági figyelmeztetést, és őrizze meg későbbi használatra!



1. Ne helyezze az eszközt hőforrás közelébe!
2. Ne vezesse át a készüléket a kábelén!
3. Ne használja cigaretta csikk és gyufák felszívására!
4. Ne használja víz és egyéb folyadékok felszívására!
5. Ne akadályozza a levegő ki/bemeneti nyílásokat!
6. Ne használja szögek, csavarok és egyéb éles dolgok felszívására!

A TERMÉK FELÉPÍTÉSE



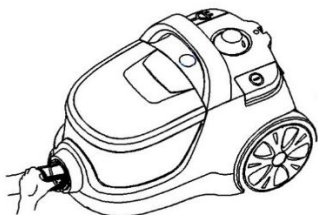
A: Fogantyú
B: Gégecső
C: Szívás szabályzó
D: Teleszkópos szívócső
E: Padló szívófej
F: Gégecső-csatlakozó

G: Portartály
H: Bekapcsológomb
I: Dugulás jelző
J: Visszacsévélő
K: Teljesítményszabályozó

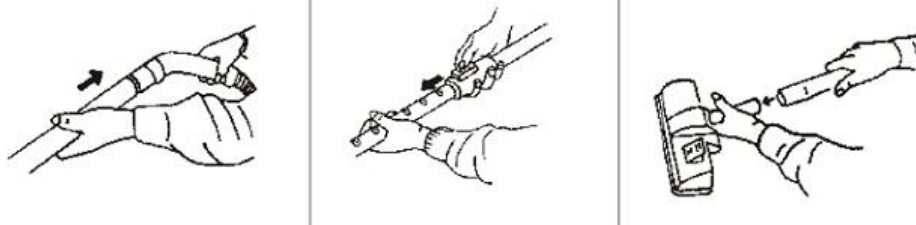
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Gégecső eltávolítása

Húzza ki a dugót a konnektorból. A hajlékony cső kioldásához forgassa el a végén található nyitott lakat irányába, majd húzza ki a foglalatból.



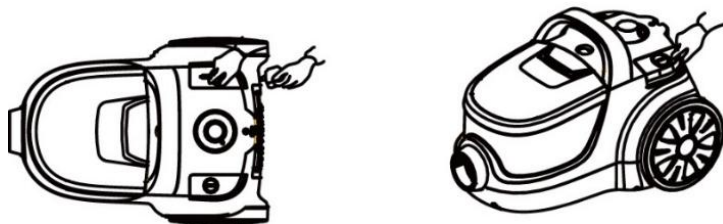
Teleszkópos cső csatlakoztatása



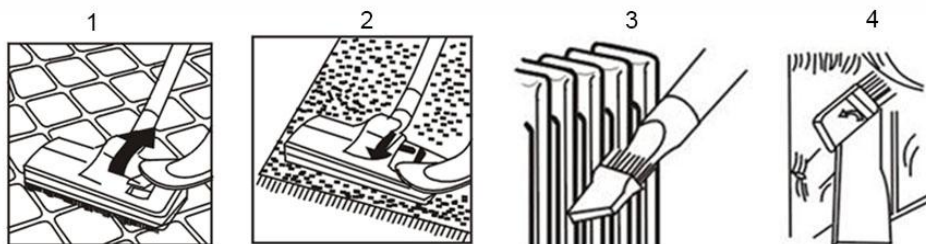
1. A készülék használata előtt tekerje le a kábel hosszát, és csatlakoztassa a dugót a konnektorból. A sárga jelölés mutatja a kábel ideális hosszát. Ne húzza ki a kábelt a PIROS jelzésen túl!

A tápkábel visszatekeréséhez nyomja meg az egyik kezével a visszacsévélő gombot, a másik kezével pedig vezesse, hogy ne okozzon sérülést.

2. Nyomja meg a BE/KI gombot a készülék bekapcsolásához. Célszerű a szívóteljesítményt a minimumra tekerni bekapcsolás előtt.
3. A teljesítményszabályozó gombbal állítható a szívóerő.



Használat

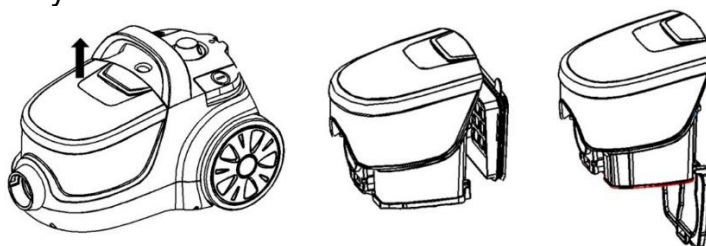


1. Kombinált padlószívófej kemény padlóra
2. Kombinált padlószívófej szőnyegre
3. Sarok, rés szívófej szűk részek szívásához
4. Kefés szívófej

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

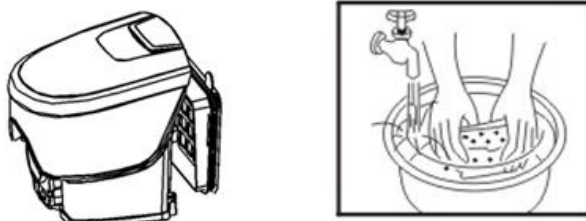
Portartály ürítése

1. Emelje ki a portartályt a fogantyúval a kioldó gomb megnyomásával.
2. Távolítsa el a HEPA szűrőt.
3. Ürítse ki a tartályt



Szűrő tisztítása

1. Vegye ki a szűrőt!
2. Tisztítsa meg vízben!
3. Következő használat előtt szárítsa meg!



SPECIFIKÁCIÓ

Névleges feszültség	220-240 V
Névleges frekvencia	50/60 Hz
Teljesítmény	800 W
Vákuum	≥15 kPa
Zajszint	≤80 dB
Teleszkópos fém cső	van
Portartály kapacitás	2 l
Kábel hossz	4,5 m
Kikapcsolt állapot energiafogyasztása	0,0 W
Időtartam, ami után a berendezés automatikusan kikapcsolt állapotba kerül	0 perc

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM

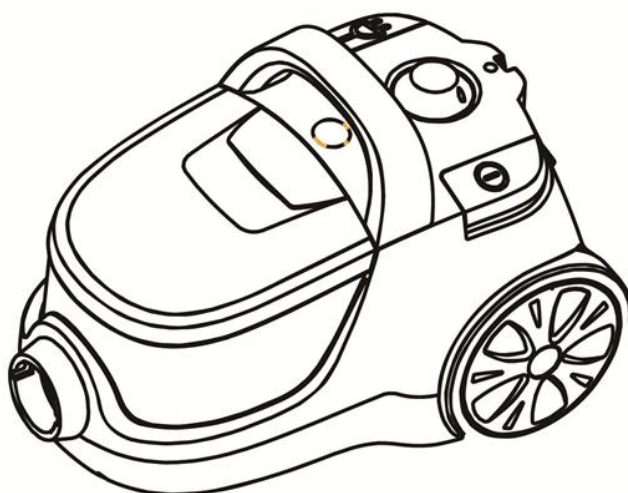


A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction Manual

DYRAS

Bagless vacuum cleaner
Model: VC-160WH

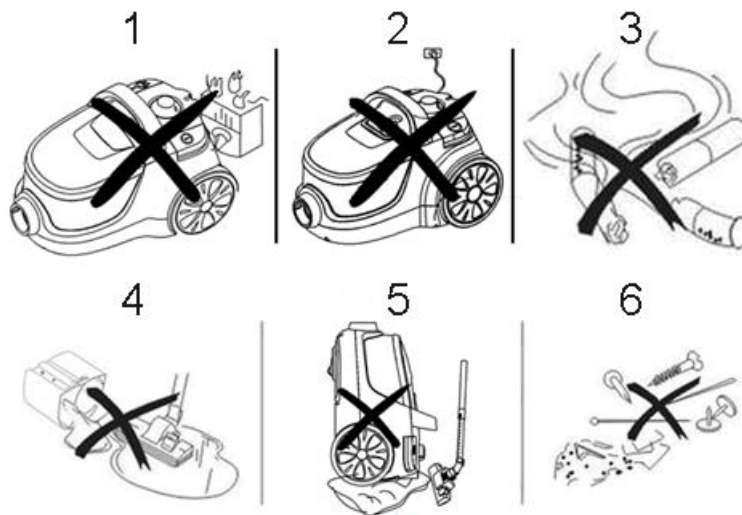


Please read the instructions carefully before using

SAFETY INSTRUCTIONS

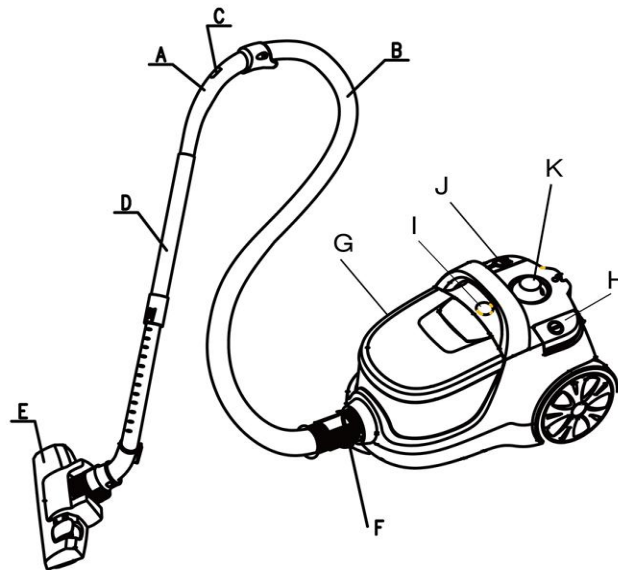
Read this user manual carefully.

- Before using the appliance, check that the mains voltage corresponds to the voltage stated on the rating label!
- The appliance must be connected to a properly grounded outlet!
- Always unplug the appliance when not in use and before carrying out any cleaning or maintenance operations!
- Always unplug the appliance before opening it!
- Never use methyl alcohol or other solvents to clean the appliance!
- Do not use the appliance to vacuum liquids!
- Never leave the appliance unattended when it is switched on!
- Keep the appliance away from children or infirm persons!
- This appliance is for household use only. Use as described in this instruction booklet!
- Do not switch on the appliance if it appears to be faulty in any way!
- For repairs or accessories, contact your dealer or an authorized service center!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard!
- Please read all instructions and safety warnings before use and keep them for future reference!



1. Do not place the device near a heat source!
2. Do not run the appliance over the cable!
3. Do not use to vacuum cigarette butts and matches!
4. Do not use to vacuum water and other liquids!
5. Do not block the air inlet/outlet vents!
6. Do not use to vacuum nails, screws, and other sharp objects!

PRODUCT STRUCTURE



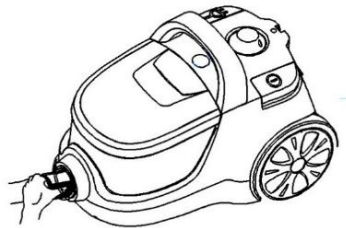
- A. Handle
- B. Hose
- C. Suction regulator
- D. Telescopic tube
- E. Floor brush
- F. Hose connector

- G. Dust container
- H. Power switch
- I. Blockage indicator
- J. Cordrewinder
- K. Speed controller

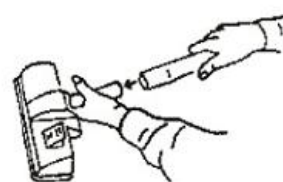
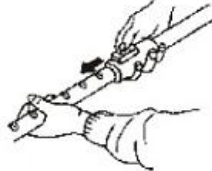
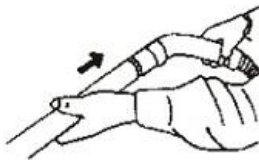
USING THE APPLIANCE

Removing the hose

Unplug it from the socket. To release the flexible hose, rotate it towards the open padlock symbol found at the end, then pull it out.

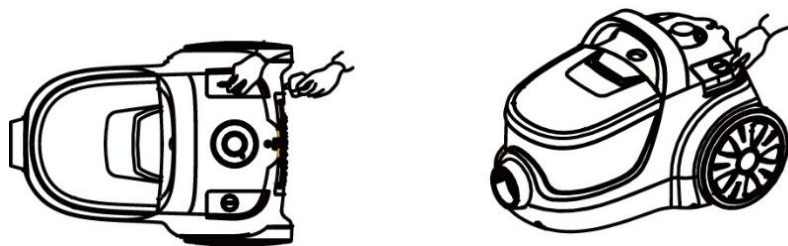


Connecting the telescopic tube

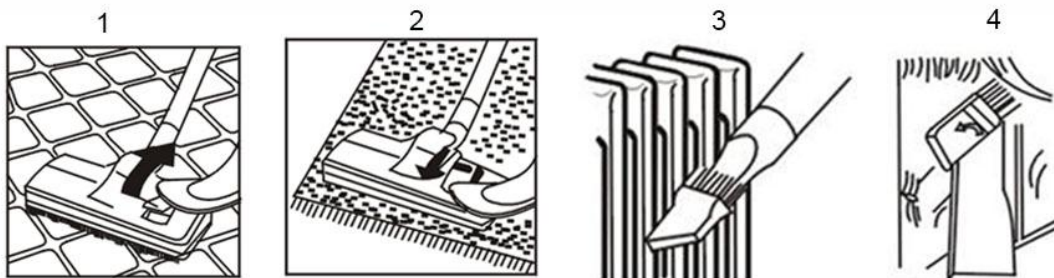


1. Before using the appliance, unwind the cable length and insert the plug into the socket. The yellow mark shows the ideal cable length. Do not pull the cable beyond the RED mark! To rewind the power cord, press the rewind button with one hand and guide the cord with the other to prevent damage.
2. Press the ON/OFF button to switch on the appliance. It is advisable to set the suction power to minimum before switching on.

3. The suction power can be adjusted using the speed controller knob.



Usage

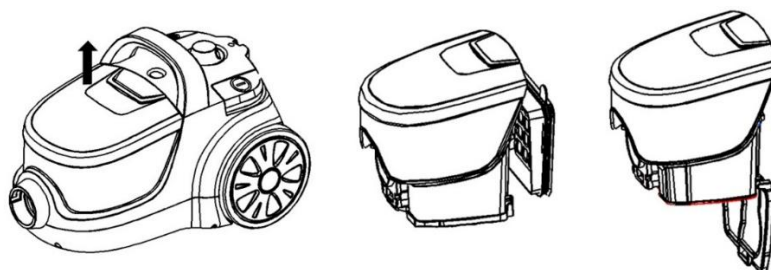


1. Combined floor nozzle for hard floors
2. Combined floor nozzle for carpets
3. Corner/Crevice tool for narrow spaces
4. Brush nozzle

CLEANING AND MAINTENANCE

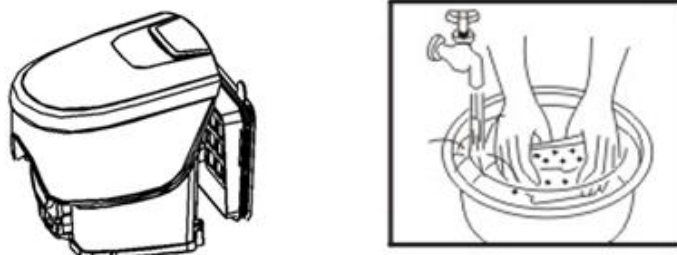
Emptying the dust container

1. Lift out the dust container by the handle by pressing the release button.
2. Remove the HEPA filter
3. Empty the container.



Cleaning the filter

1. Remove the filter!
2. Wash it with water!
3. Make sure it's dry, before using it again!



SPECIFICATION

Rated voltage	220-240 V
Rated frequency	50/60 Hz
Power	800 W
Vacuum	≥15 kPa
Noise level	≤80 dB
Telescopic metal tube	yes
Dust container capacity	2 l
Cable length	4,5 m
Power consumption of OFF mode	0,0 W
Period after which the equipment reaches automatically OFF mode	0 min

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally sound recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL

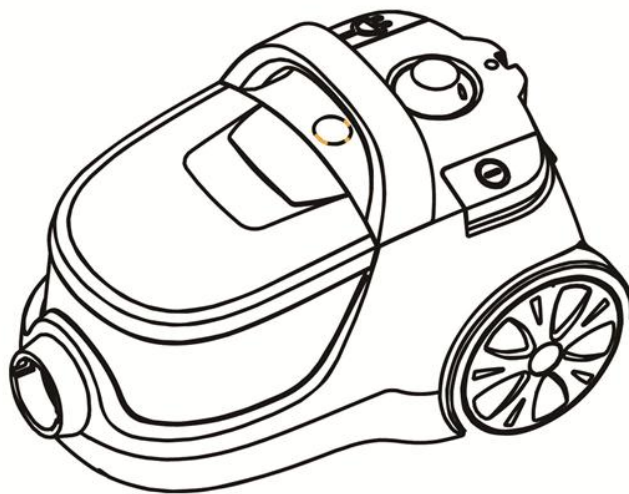


The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

DYRAS

**Beutelloser Staubsauger
Modell: VC-160WH**

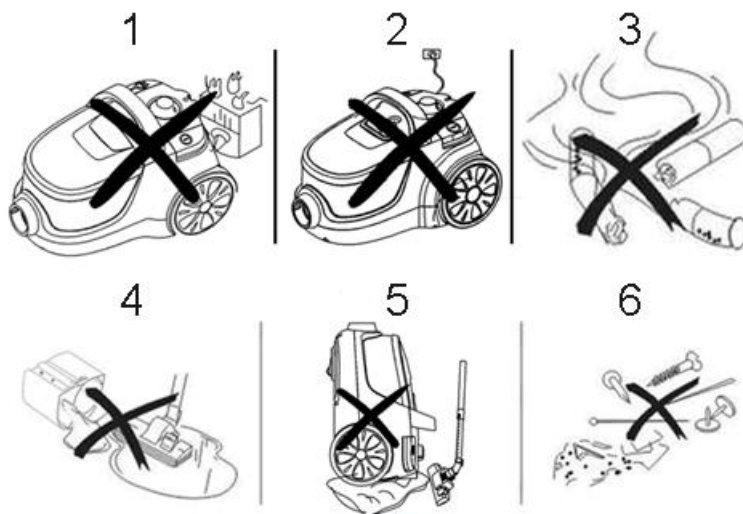


Bitte lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

SICHERHEITSHINWEISE

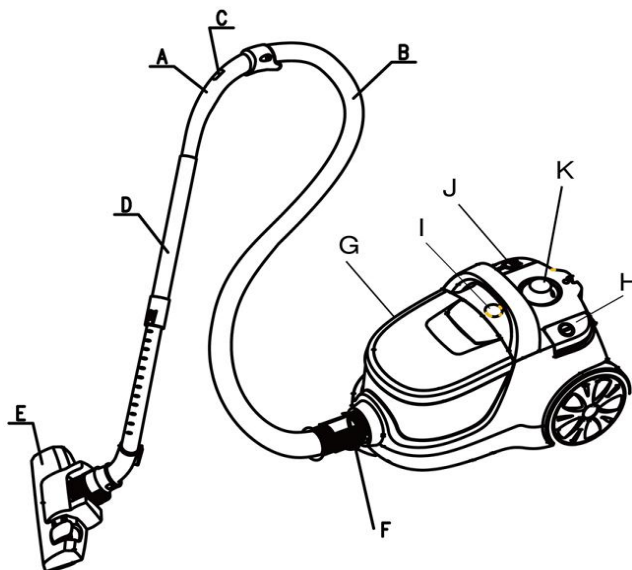
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt!
- Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen!
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät öffnen!
- Verwenden Sie niemals Methylalkohol oder andere Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist!
- Halten Sie das Gerät von Kindern oder gebrechlichen Personen fern!
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie es wie in dieser Anleitung beschrieben!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es in irgendeiner Weise fehlerhaft erscheint!
- Wenden Sie sich für Reparaturen oder Zubehör an Ihren Händler oder ein autorisiertes Servicezentrum!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden!
- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen und Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf!



1. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle!
2. Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Kabel!
3. Nicht zum Aufsaugen von Zigarettenstummeln und Streichhölzern verwenden!
4. Nicht zum Aufsaugen von Wasser und anderen Flüssigkeiten verwenden!
5. Blockieren Sie nicht die Lufteinlass-/auslassöffnungen!
6. Nicht zum Aufsaugen von Nägeln, Schrauben und anderen scharfen Gegenständen verwenden!

PRODUKTAUFBAU



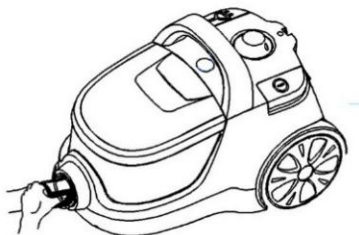
- A. Handgriff
- B. Saugschlauch
- C. Saugkraftregler
- D. Teleskoprohr
- E. Bodendüse
- F. Schlauchanschluss

- G. Staubbehälter
- H. Ein-/Ausschalter
- I. Verstopfungsanzeige
- J. Kabelaufwickeltaste
- K. Leistungsregler

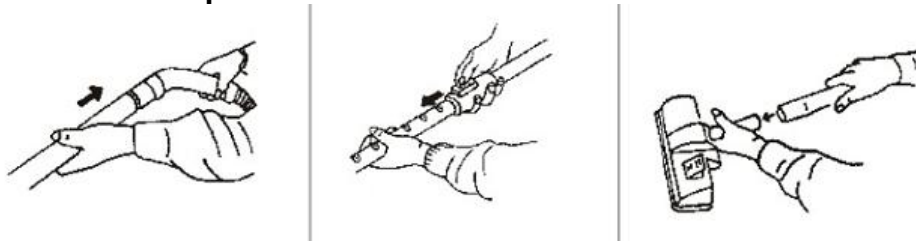
VERWENDUNG DES GERÄTS

Entfernen des Schlauchs

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Um den Saugschlauch zu lösen, drehen Sie ihn in Richtung des Symbols „offenes Vorhängeschloss“ am Ende und ziehen Sie ihn dann aus der Aufnahme.

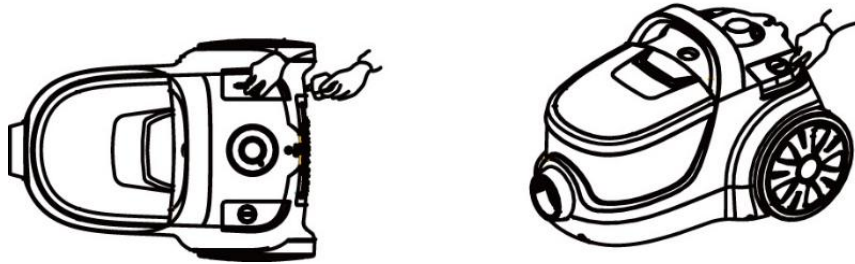


Anschließen des Teleskoprohrs

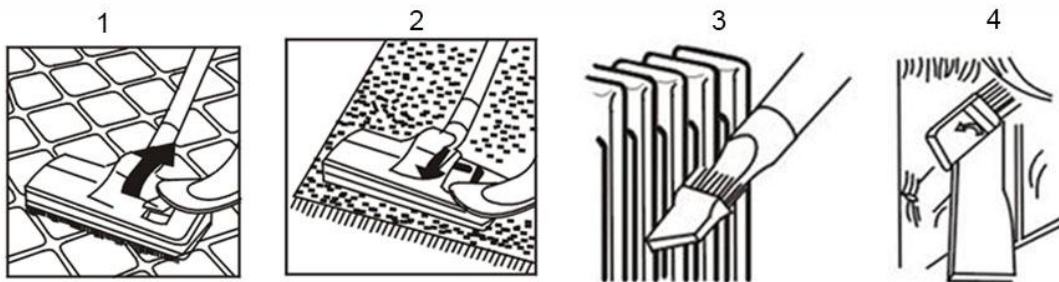


1. Wickeln Sie vor der Verwendung des Geräts das Kabel ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die gelbe Markierung zeigt die ideale Kabellänge an. Ziehen Sie das Kabel nicht über die ROTE Markierung hinaus! Um das Netzkabel aufzuwickeln, drücken Sie mit einer Hand die Aufwickeltaste und führen Sie das Kabel mit der anderen Hand, um Schäden zu vermeiden.

2. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten. Es ist ratsam, die Saugleistung vor dem Einschalten auf das Minimum zu stellen.
3. Die Saugkraft kann mit dem Leistungsregler eingestellt werden.



Verwendung:

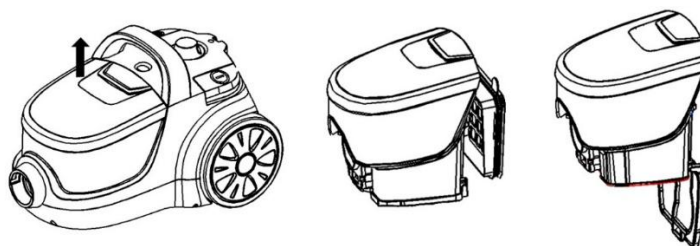


1. Kombinierte Bodendüse für Hartböden
2. Kombinierte Bodendüse für Teppiche
3. Fugen-/Eckendüse für schmale Stellen
4. Bürstendüse

REINIGUNG UND WARTUNG

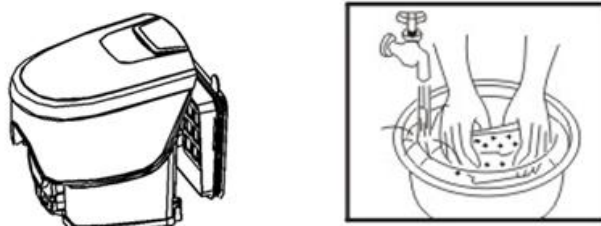
Entleeren des Staubbehälters

1. Entriegelungstaste drücken und Staubbehälter am Griff herausheben.
2. Entfernen Sie den HEPA-Filter
3. Entleeren Sie den Behälter.



Reinigung des Filters

1. Nehmen Sie den Filter heraus!
2. Reinigen Sie ihn in Wasser!
3. Lassen Sie ihn vor dem nächsten Gebrauch trocknen!



SPEZIFIKATION

Nennspannung	220-240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Leistung	800 W
Vakuum	≥15 kPa
Geräuschpegel	≤80 dB
Teleskop-Metallrohr	Ja
Staubbehälterkapazität	2 l
Kabellänge	4,5 m
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	0,0 W
Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den ausgeschalteten Zustand wechselt	0 Minute

ABFALLWIRTSCHAFT

Vernichtung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	Dieses Symbol auf Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, da es die Umwelt schädigt. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde. Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Zur Entsorgung außerhalb der EU erkundigen Sie sich bitte bei Ihren örtlichen Behörden nach den geltenden Vorschriften

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

DAS CE-SYMBOL

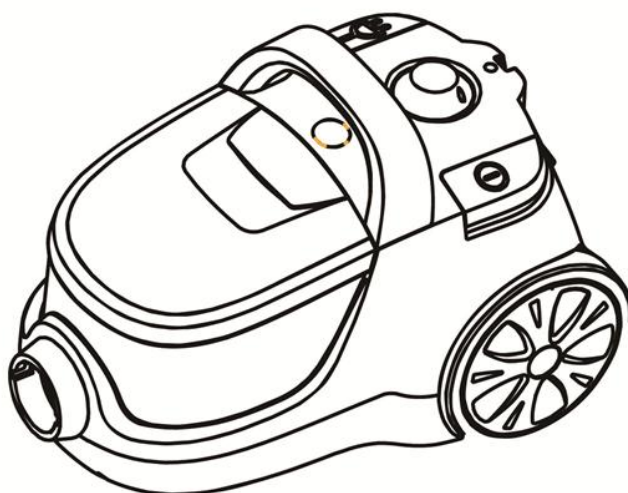


Das Zeichen soll anzeigen, dass das Produkt den für dieses Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

DYRAS

Bezsáčkový vysavač
Model: VC-160WH

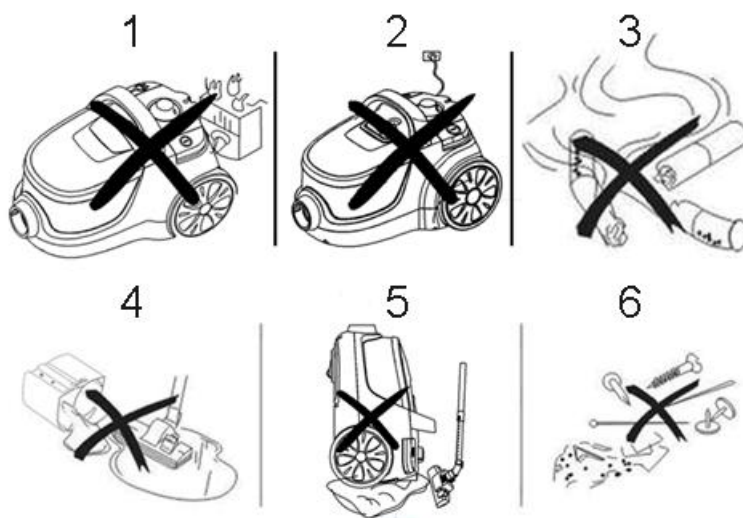


Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

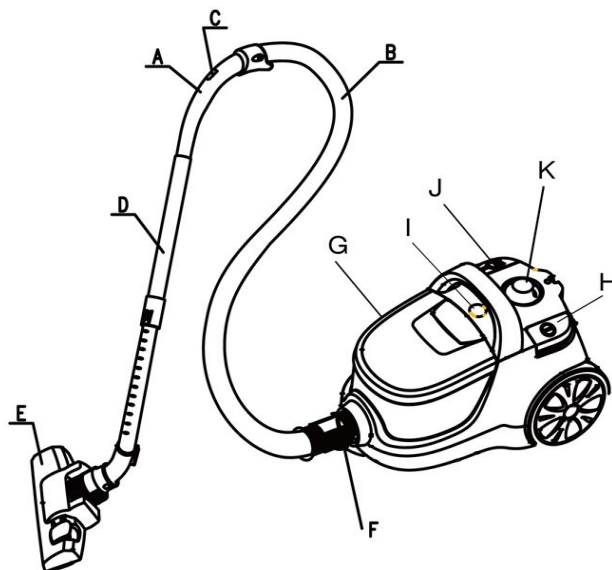
Přečtěte si pozorně tento návod k použití.

- Před použitím spotřebiče zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku!
- Spotřebič musí být připojen k řádně uzemněné zásuvce!
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud spotřebič nepoužíváte a před prováděním jakéhokoli čištění nebo údržby!
- Před otevřením spotřebiče vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
- K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte metylalkohol nebo jiná rozpouštědla!
- Nepoužívejte spotřebič k vysávání kapalin!
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je zapnutý
- Udržujte spotřebič mimo dosah dětí nebo nemocných osob!
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Používejte jej podle popisu v tomto návodu!
- Nezapínejte spotřebič, pokud se zdá být jakýmkoli způsobem poškozen!
- Pro opravy nebo příslušenství se obraťte na prodejce nebo autorizované servisní středisko!!
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí!
- Před použitím si prosím přečtěte všechny pokyny a bezpečnostní upozornění a uschovejte je pro budoucí použití!



1. Neumísťujte zařízení do blízkosti zdroje tepla!
2. Nepřejíždějte spotřebičem přes kabel!
3. Nepoužívejte k vysávání cigaretových nedopalků a zápalek!
4. Nepoužívejte k vysávání vody a jiných kapalin!
5. Nejblokujte vstupní/výstupní otvory vzduchu!!
6. Nepoužívejte k vysávání hřebíků, šroubů a jiných ostrých předmětů!

POPIS VÝROBKU



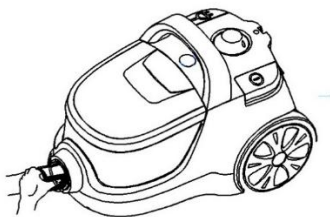
- A. Rukojeť
- B. Hadice
- C. Regulátor sání
- D. Teleskopická trubice
- E. Podlahová hubice
- F. Konektor hadice

- G. Nádobka na prach
- H. Vypínač
- I. Indikátor ucpání
- J. Tlačítko navíjení kabelu
- K. Regulátor výkonu

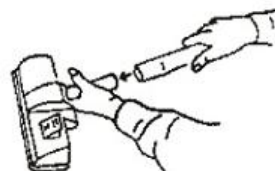
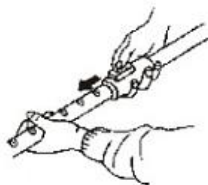
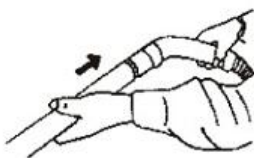
POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Odstranění hadice

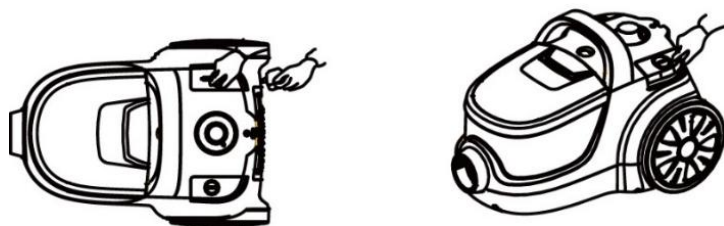
Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro uvolnění ohebné hadice ji otočte směrem k symbolu otevřeného zámku na jejím konci a poté ji vytáhněte z otvoru.



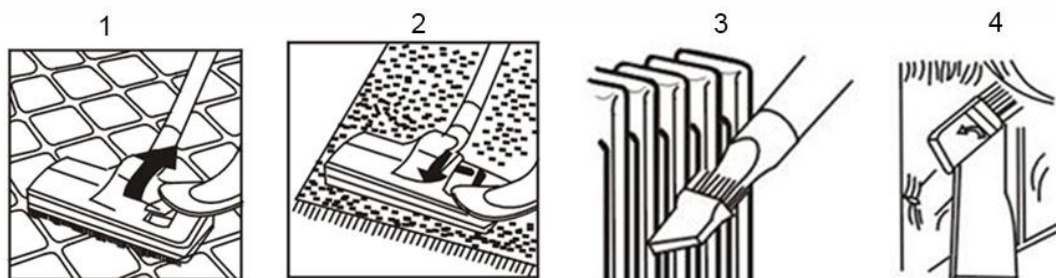
Připojení teleskopické trubice



1. Před použitím spotřebiče odviňte kabel a zapojte zástrčku do zásuvky. Žlutá značka ukazuje ideální délku kabelu. Nevytahujte kabel za ČERVENOU značku! Pro navíjení napájecího kabelu stiskněte jednou rukou tlačítko navíjení a druhou rukou kabel veděte, aby nedošlo k poškození.
2. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP pro zapnutí spotřebiče. Před zapnutím je vhodné nastavit sací výkon na minimum.
3. Sací sílu lze nastavit pomocí otočného regulátoru výkonu.



Použití

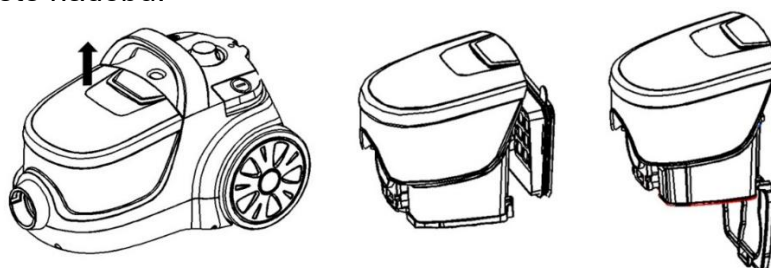


1. Kombinovaná podlahová hubice na tvrdé podlahy
2. Kombinovaná podlahová hubice na koberce
3. Štěrbínová hubice pro úzké prostory a rohy
4. Kartáčová hubice

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

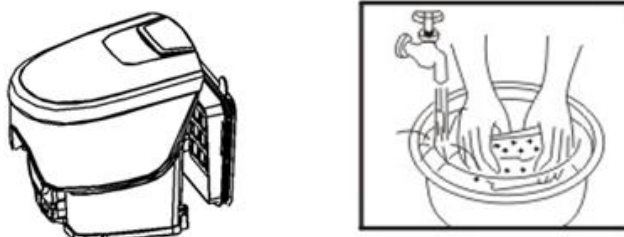
Vyprázdnění nádoby na prach:

1. Vyjměte nádobu na prach za rukojeť stisknutím uvolňovacího tlačítka.
2. Vyjměte HEPA filtr.
3. Vyprázdněte nádobu.



Čištění filtru:

1. Vyjměte filtr!
2. Vyčistěte jej ve vodě!
3. Před dalším použitím jej nechte oschnout!



SPECIFIKACE

Jmenovité napětí	220-240 V
Jmenovitá frekvence	50/60 Hz
Výkon	800 W
Vakuum	≥15 kPa
Hladina hluku	≤80 dB
Teleskopická kovová trubice	Ano
Kapacita nádoby na prach	2 l
Délka kabelu	4,5 m
Spotřeba energie v vypnutém stavu	0,0 W
Doba, po které se zařízení automaticky přejde do vypnutého stavu	0 minut

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady! které vám poskytnou , informace o příslušných předpisech.

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

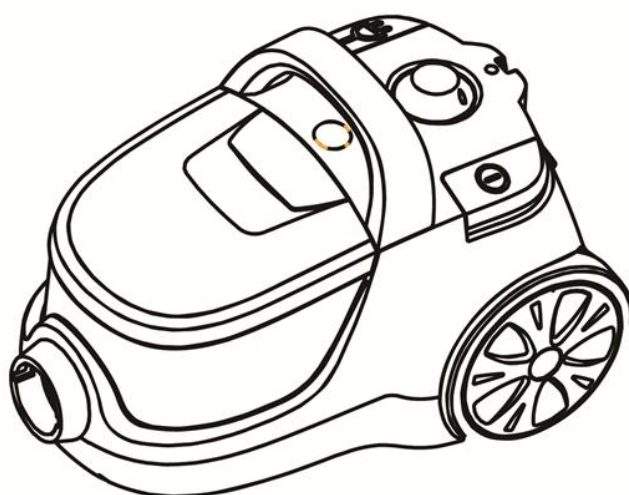


Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

DYRAS

Usisavač bez vrećice
Model: VC-160WH

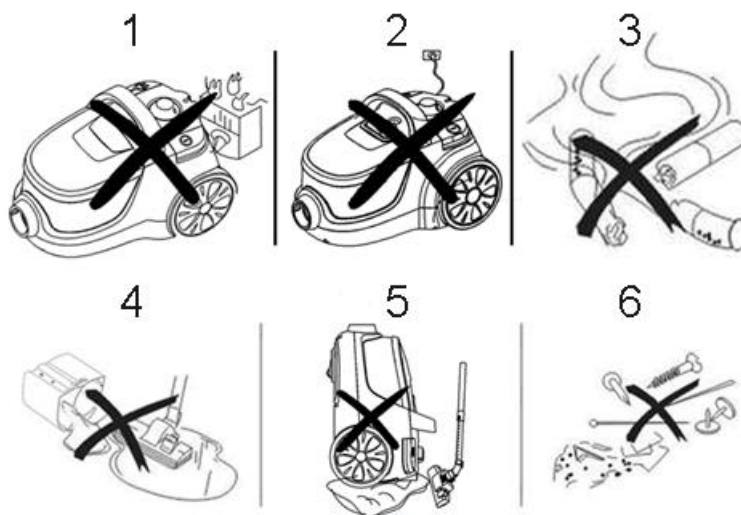


Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu.

SIGURNOSNE UPUTE

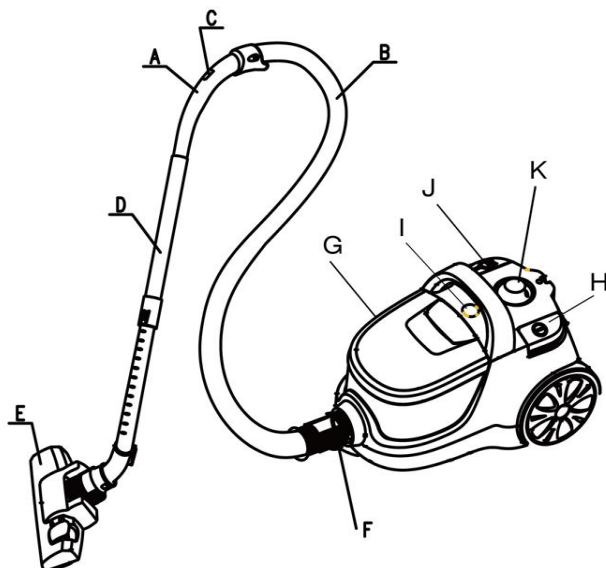
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu.

- Prije uporabe uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici!
- Uređaj mora biti spojen na pravilno uzemljenu utičnicu!
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi i prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja!
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije otvaranja uređaja!
- Nikada ne koristite metilni alkohol ili druga otapala za čišćenje uređaja!
- Ne koristite uređaj za usisavanje tekućina!
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen!
- Držite uređaj podalje od djece ili nemoćnih osoba!
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kućnu uporabu. Koristite ga kako je opisano u ovoj knjižici s uputama!
- Ne uključujte uređaj ako se čini da je na bilo koji način neispravan!
- Za popravke ili dodatnu opremu obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisu!
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost!
- Molimo pročitajte sve upute i sigurnosna upozorenja prije uporabe i sačuvajte ih za buduću upotrebu!



1. Ne stavljajte uređaj u blizinu izvora topline!
2. Ne prelazite uređajem preko kabela!
3. Ne koristite za usisavanje opušaka cigareta i šibica!
4. Ne koristite za usisavanje vode i drugih tekućina!
5. Ne blokirajte otvore za ulaz/izlaz zraka!
6. Ne koristite za usisavanje čavala, vijaka i drugih oštarih predmeta!

STRUKTURA PROIZVODA



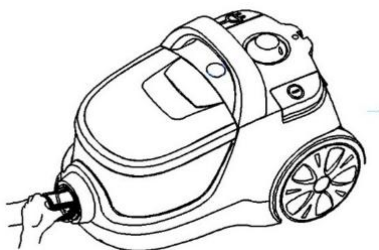
- A. Ručka
- B. Crijevo
- C. Regulator usisa
- D. Teleskopska cijev
- E. Podna četka
- F. Priključak crijeva

- G. Spremnik za prašinu
- H. Prekidač za uključivanje
- I. Indikator začepljenja
- J. Tipka za namatanje kabela
- K. Regulator snage

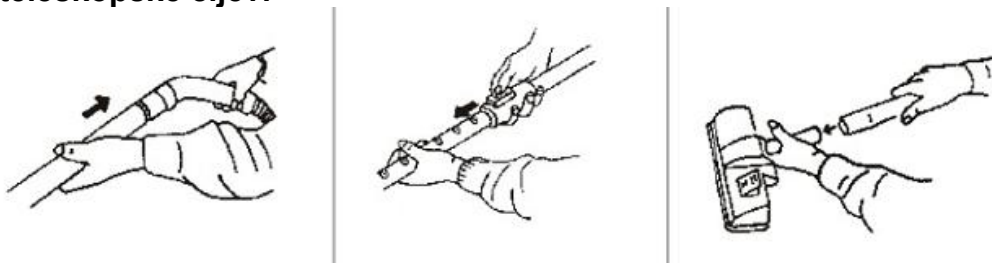
UPORABA UREĐAJA

Uklanjanje crijeva

Izvucite utikač iz utičnice. Za oslobađanje fleksibilnog crijeva okrenite ga u smjeru simbola otvorenog lokota na kraju, a zatim ga izvucite iz utora.

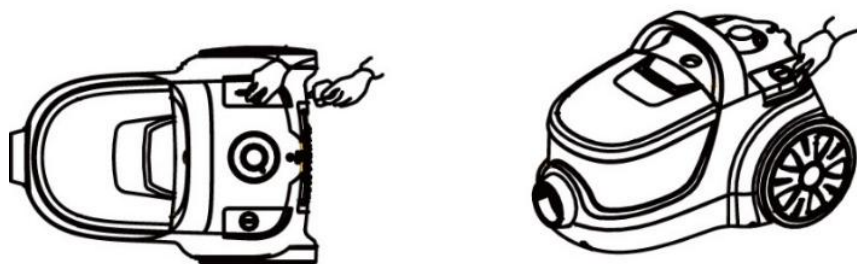


Spajanje teleskopske cijevi

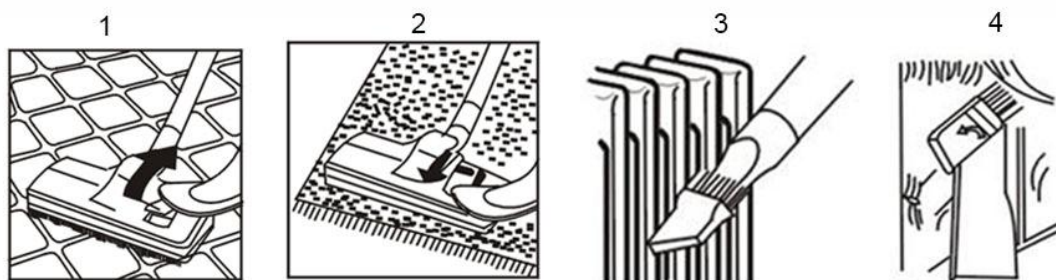


1. Prije uporabe uređaja odmotajte kabel i utaknite utikač u utičnicu. Žuta oznaka pokazuje idealnu duljinu kabela. Ne izvlačite kabel preko CRVENE oznake! Za namatanje kabela za napajanje pritisnite tipku za namatanje jednom rukom, a drugom rukom vodite kabel kako ne bi došlo do oštećenja.
2. Pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ za uključivanje uređaja. Preporučljivo je postaviti usisnu snagu na minimum prije uključivanja.

3. Usisna snaga može se podesiti pomoću regulatora snage.



Uporaba

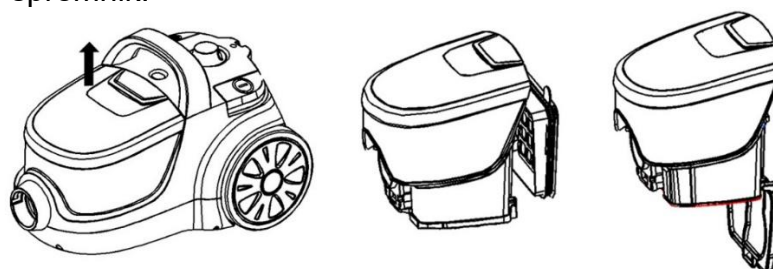


1. Kombinirana podna četka za tvrde podove
2. Kombinirana podna četka za tepihe
3. Kutni nastavak / nastavak za uske prostore
4. Nastavak s četkom

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

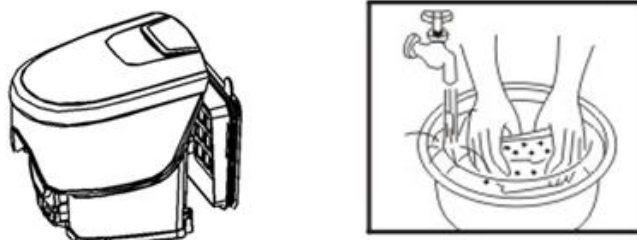
Pražnjenje spremnika za prašinu:

1. zvadite spremnik za prašinu držeći ga za ručku pritiskom na gumb za otpuštanje.
2. Uklonite HEPA filter.
3. Ispraznite spremnik.



Čišćenje filtra:

1. Izvadite filter!
2. Očistite ga u vodi!
3. Osušite ga prije sljedeće uporabe!



SPECIFIKACIJA

Nazivni napon	220-240 V
Nazivna frekvencija	50/60 Hz
Snaga	800 W
Vakuum	≥15 kPa
Razina buke	≤80 dB
Teleskopska metalna cijev	Ima
Kapacitet spremnika za prašinu	2 l
Duljina kabela	4,5 m
Potrošnja energije u isključenom stanju	0,0 W
Razdoblje nakon kojeg se oprema automatski prelazi u isključeno stanje	0 minuta

ZBRINJAVANJE PROIZVODA

Zbrinjavanje korištene električne i elektroničke opreme	
	Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati neiskorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više pojedinosti obratite se lokalnoj upravi. Ovaj simbol vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako želite zbrinuti svoj proizvod izvan Europske unije, obratite se lokalnoj upravi.

Proizvođač/uvoznik: "Vöröskő Kft.", 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE

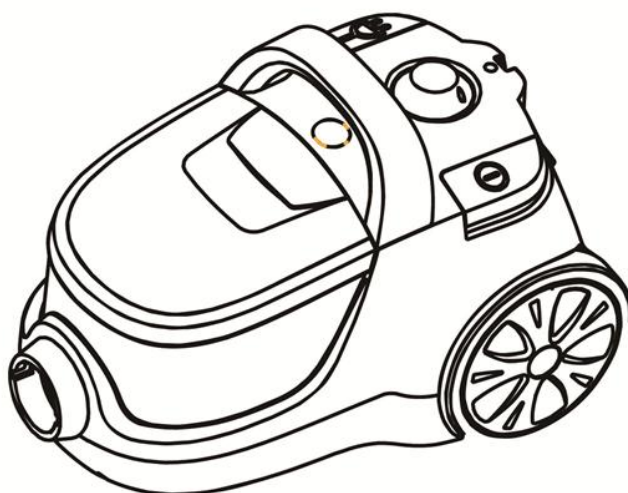


Ova oznaka označuje da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se slobodno stavlja na tržište u Europskoj uniji.

Návod na použitie

DYRAS

Bezvreckový vysávač
Model: VC-160WH

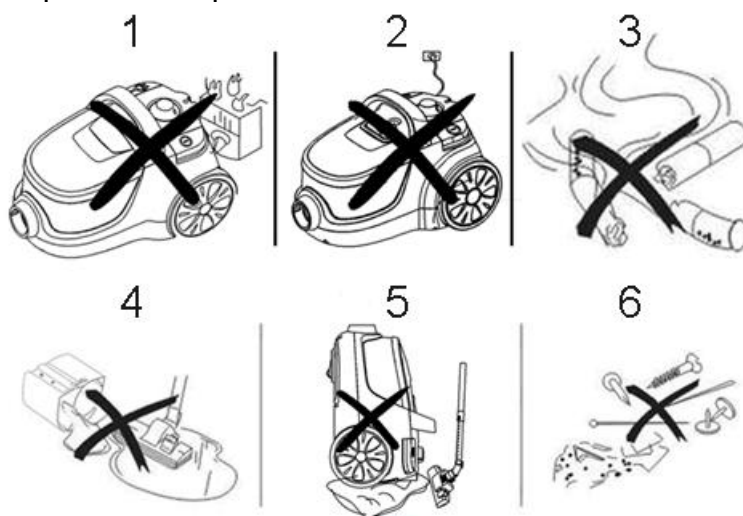


Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

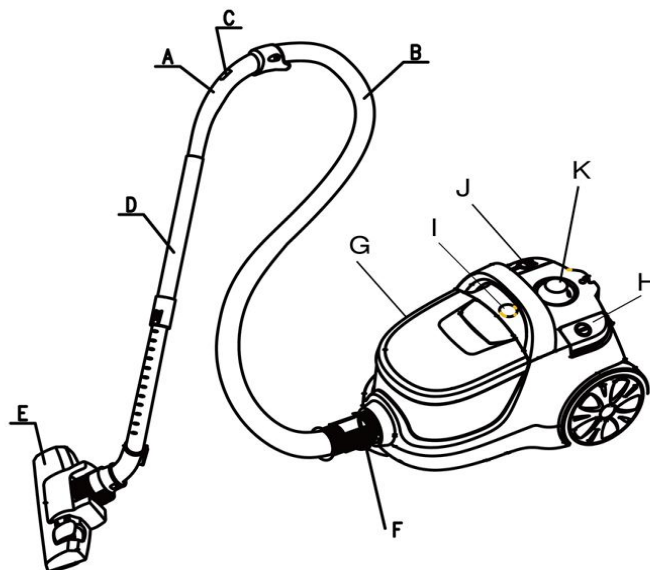
Pozorne si prečítajte tento návod na použitie.

- Pred použitím spotrebiča skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku!
- Spotrebič musí byť pripojený k riadne uzemnenej zásuvke!
- Vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky, ak spotrebič nepoužívate a pred vykonávaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby!
- Pred otvorením spotrebiča vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky!
- Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte metylalkohol alebo iné rozpúšťadlá!
- Nepoužívajte spotrebič na vysávanie kvapalín!
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je zapnutý!
- Udržujte spotrebič mimo dosahu detí alebo chorých osôb!
- Tento spotrebič je určený len na domáce použitie. Používajte ho podľa popisu v tomto návode!
- Nezapínajte spotrebič, ak sa zdá byť akýmkoľvek spôsobom poškodený!
- Pre opravy alebo príslušenstvo sa obráťte na predajcu alebo autorizované servisné stredisko!
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu!
- Pred použitím si prosím prečítajte všetky pokyny a bezpečnostné upozornenia a uschovajte ich pre budúce použitie!



1. Neumiestňujte zariadenie do blízkosti zdroja tepla!
2. Neprechádzajte spotrebičom cez kábel!
3. Nepoužívajte na vysávanie cigaretových ohorkov a zápaliek!
4. Nepoužívajte na vysávanie vody a iných kvapalín!
5. Neblokujte vstupné/výstupné otvory vzduchu!
6. Nepoužívajte na vysávanie klincov, skrutiek a iných ostrých predmetov!

POPIS VÝROBKU



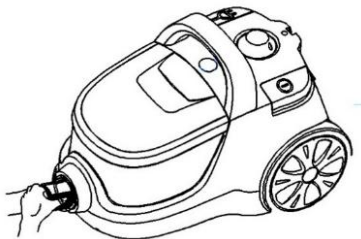
- A. Rukoväť
- B. Hadica
- C. Regulátor satia
- D. Teleskopická trubica
- E. Podlahová hubica
- F. Konektor hadice

- G. Nádobu na prach
- H. Vypínač
- I. Indikátor upchatia
- J. Tlačidlo navíjania kábla
- K. Regulátor výkonu

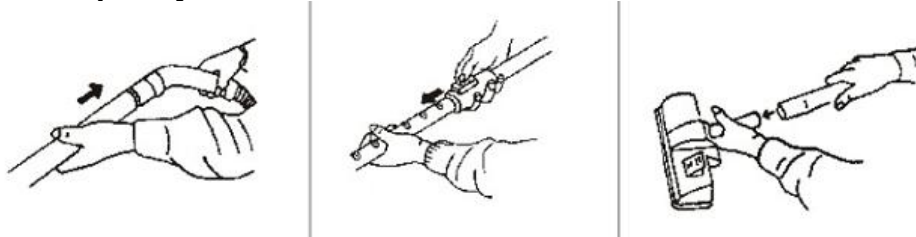
POUŽITIE SPOTREBIČA

Odstránenie hadice

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Na uvoľnenie ohybnej hadice ju otočte v smere symbolu otvoreného zámku na konci a potom ju vytiahnite z otvoru.

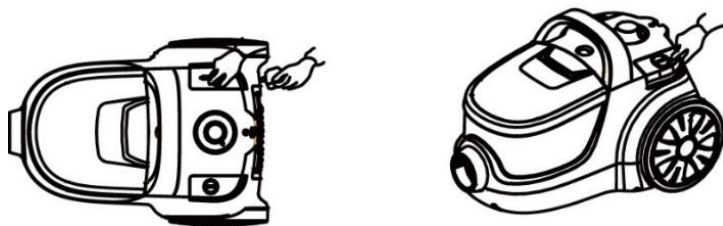


Pripojenie teleskopickej trubice

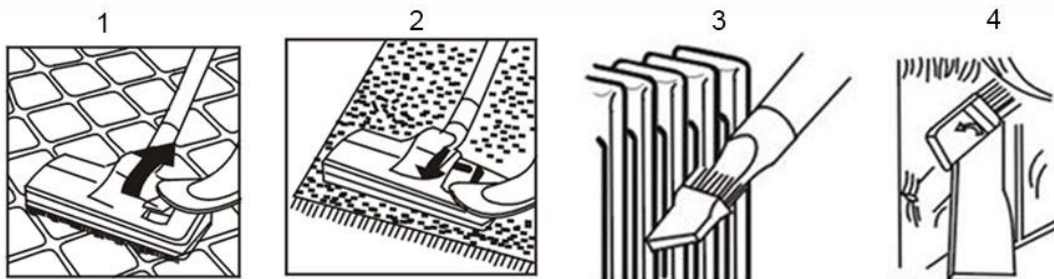


1. Pred použitím spotrebiča odviňte kábel a zapojte zástrčku do zásuvky. Žltá značka ukazuje ideálnu dĺžku kábla. Nevyťahujte kábel za ČERVENÚ značku! Na navinutie napájacieho kábla stlačte jednou rukou tlačidlo navíjania a druhou rukou kábel ved'te, aby nedošlo k poškodeniu.
2. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP pre zapnutie spotrebiča. Pred zapnutím je vhodné nastaviť sací výkon na minimum.

3. Sacia sila sa dá nastaviť pomocou otočného regulátora výkonu



Použitie

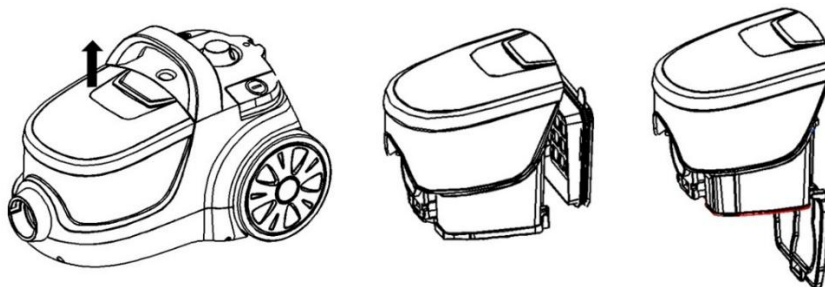


1. Kombinovaná podlahová hubica na tvrdé podlahy
2. Kombinovaná podlahová hubice na koberce
3. Rohová, štrbinová hubica na úzke priestory
4. Kefová hubica

ČISTENIE A ÚDRŽBA

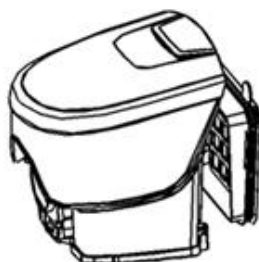
Vyprázdnenie nádoby na prach

1. Vyberte nádobu na prach za rukoväť stlačením uvoľňovacieho tlačidla.
2. Odstráňte HEPA filter.
3. Vyprázdňte nádobu.



Čistenie filtra

1. Vyberte filter!
2. Vyčistite ho vo vode!
3. Pred ďalším použitím ho nechajte uschnúť!



ŠPECIFIKÁCIA

Menovité napätie	220-240 V
Menovitá frekvencia	50/60 Hz
Výkon	800 W
Vakuum	≥15 kPa
Hladina hluku	≤80 dB
Teleskopická kovová trubica	Áno
Kapacita nádoby na prach	2 l
Dĺžka kábla	4,5 m
Spotreba energie vo vypnutom stave	0,0 W
Doba, po ktorej sa zariadenie automaticky prejde do vypnutého stavu	0 minút

NAKLADANIE S ODPADMI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady! ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE

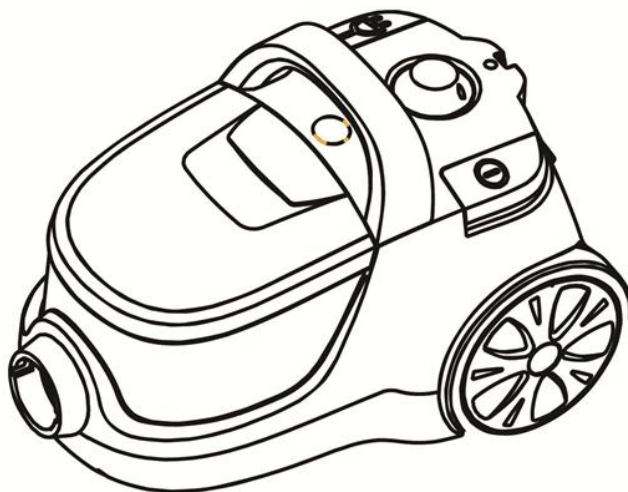


Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

DYRAS

**Sesalnik brez vrečke
Model: VC-160WH**

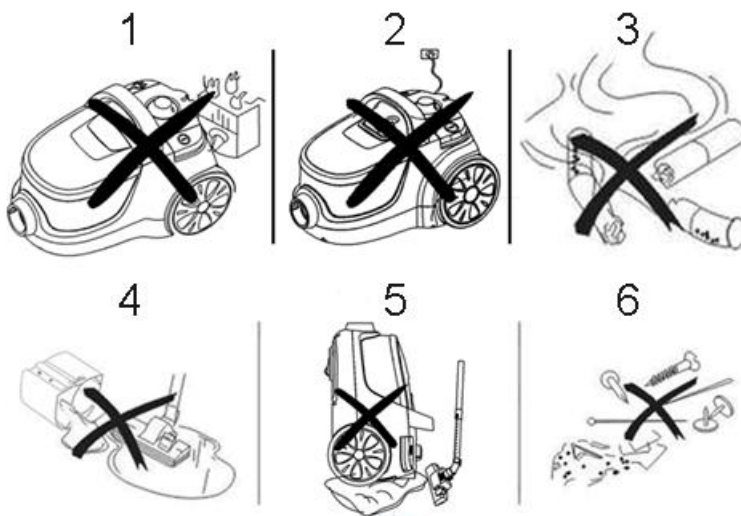


Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo!

VARNOSTNA NAVODILA

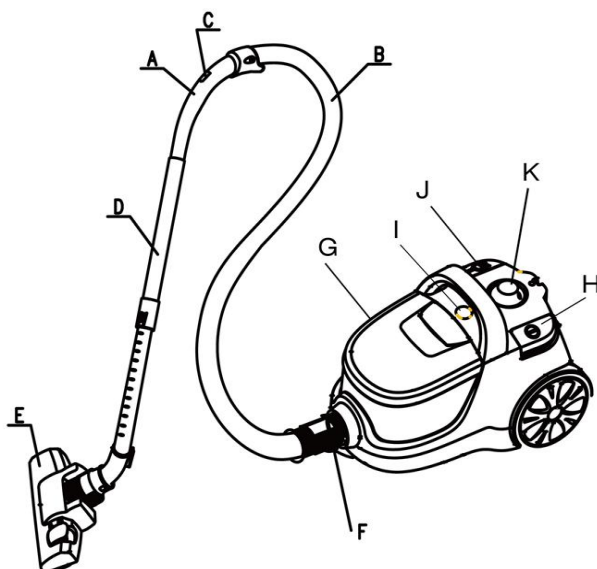
Pozorno preberite ta navodila za uporabo.

- Pred uporabo naprave preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na napisni ploščici!
- Naprava mora biti priključena na pravilno ozemljeno vtičnico!
- Vedno izvalcite vtič iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate in pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem!
- Pred odpiranjem naprave vedno izvalcite vtič iz vtičnice!
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte metilnega alkohola ali drugih topil!
- Naprave ne uporabljajte za sesanje tekočin!
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena!
- Napravo hranite izven dosega otrok ali bolnih oseb!
- Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvu. Uporabljajte jo, kot je opisano v teh navodilih!
- Ne vklaplajte naprave, če je videti kakorkoli poškodovana!
- Za popravila ali dodatno opremo se obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center!
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti!
- Pred uporabo preberite vsa navodila in varnostna opozorila ter jih shranite za prihodnjo uporabo!



1. Naprave ne postavljajte v bližino vira toplote!
2. Z napravo ne vozite čez kabel!
3. Ne uporabljajte za sesanje cigaretnih ogorkov in vžigalic!
4. Ne uporabljajte za sesanje vode in drugih tekočin!
5. Ne blokirajte odprtin za dovod/odvod zraka!
6. Ne uporabljajte za sesanje žebeljev, vijakov in drugih ostrih predmetov!

ZGRADBA IZDELKA



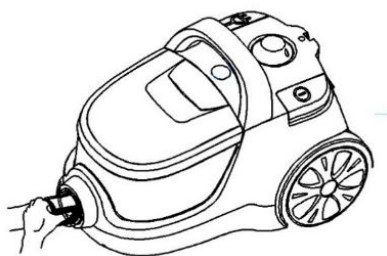
- A. Ročaj
- B. Gibljiva cev
- C. Regulator sesanja
- D. Teleskopska cev
- E. Talna krtača
- F. Prikluček cevi

- G. Posoda za prah
- H. Stikalo za vklop
- I. Indikator zamašitve
- J. Gumb za navijanje kabla
- K. Regulator moči

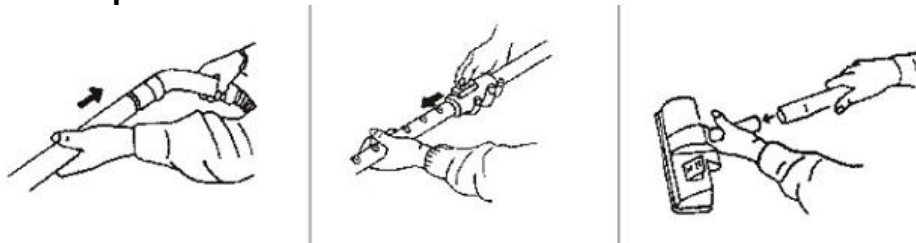
UPORABA NAPRAVE

Odstranjevanje cevi

Izvlecite vtič iz vtičnice. Za sprostitev gibljive cevi jo zavrtite v smeri simbola odprte ključavnice na koncu, nato pa jo izvlecite iz priključka.

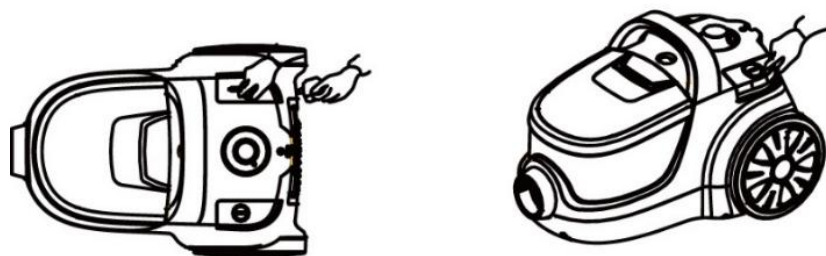


Priključitev teleskopske cevi

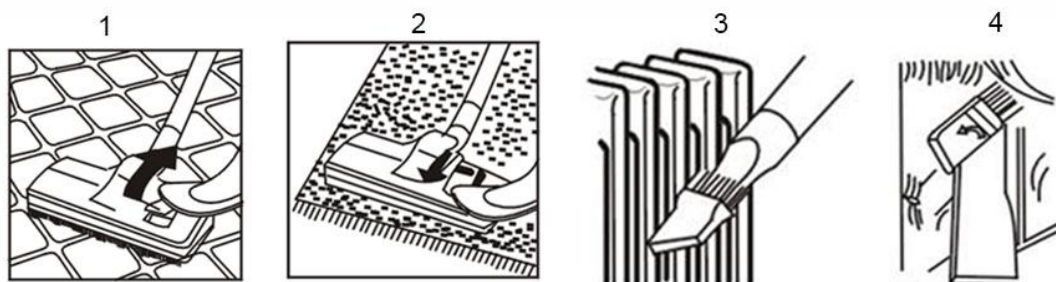


1. Pred uporabo naprave odvijte kabel in vstavite vtič v vtičnico. Rumena oznaka prikazuje idealno dolžino kabla. Kabla ne vlecite preko RDEČE oznake! Za navijanje napajalnega kabla z eno roko pritisnite gumb za navijanje, z drugo roko pa vodite kabel, da ne pride do poškodb.
2. Pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP za vklop naprave. Priporočljivo je, da pred vklopom sesalno moč nastavite na minimum.

3. Sesalno moč lahko nastavite z gumbom za regulacijo moči.



Uporaba

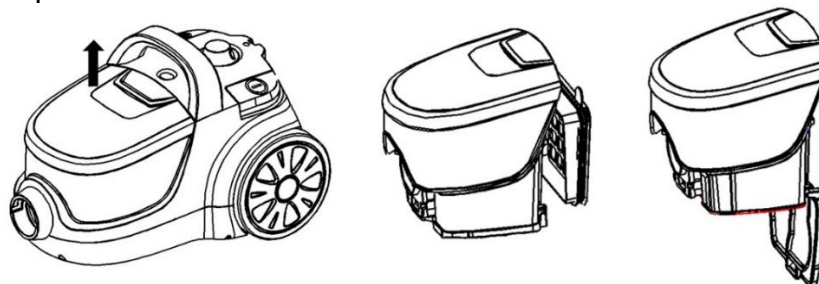


1. Kombinirana talna krtača za trda tla
2. Kombinirana talna krtača za preproge
3. Kotni nastavek / nastavek za reže za ozke prostore
4. Nastavek s ščetko

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

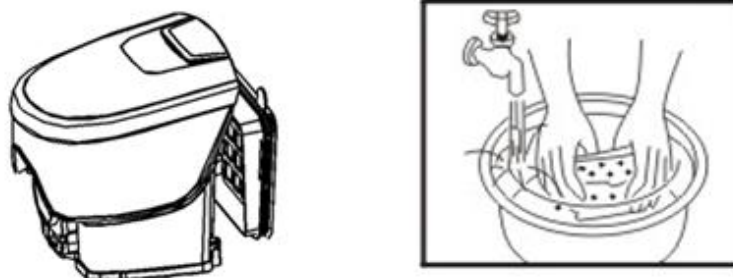
Praznjenje posode za prah

1. Izvlecite posodo za prah z ročajem, tako da pritisnete gumb za sprostitvev.
2. Odstranite HEPA filter.
3. Izpraznite posodo.



Čiščenje filtra

1. Odstranite filter!
2. Očistite ga v vodi!
3. Pred naslednjo uporabo ga posušite!



SPECIFIKACIJA

Nazivna napetost	220-240 V
Nazivna frekvenca	50/60 Hz
Moč	800 W
Vakuum	≥15 kPa
Raven hrupa	≤80 dB
Teleskopska kovinska cev	Da
Kapaciteta posode za prah	2 l
Dolžina kabla	4,5 m
Poraba energije v izklopljenem stanju	0,0 W
Obdobje, po katerem oprema samodejno preide v izklopljeno stanje	0 minut

RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	Ta oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na lokalni organ! Ta znak velja v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Namen znaka je pokazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži na področju Evropske unije.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.